

E156 - I Can't Stay in My Slim Form

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Butterfly Mode!

[00:24] ---

Well? What do you think about
your dad in slim form?

[00:35] ---

The Secret Jutsu of the Akimichi Clan,
the Butterfly Mode...

[00:39] ---

greatly expands your physical abilities
through controlling one's calories.

[00:48] ---

You try it too, Cho-Cho.

[00:51] ---

Do I have to?

[00:53] ---

I think that earnestly training

[00:55] ---

makes the dumplings you eat
afterwards taste better!

[00:58] ---

I'm not in the mood for that.

[01:01] ---

Okay! Then how about if
I add sweet bean soup onto that?

[01:06] ---

Well, you leave me no choice, Dad!

[01:11] ---

Let's do our best!

[01:21] ---

Super Cho-Cho Butterfly Mode!

[01:36] ---

Ouch!

[01:38] ---

I can't get to full power at all.

[01:41] ---

Actually, it feels like
my power's dropped from before.

[03:19] ---

I Can't Stay in My Slim Form

[03:21] ---

I Can't Stay in My Slim Form

Cho-Cho,
the Butterfly Mode is

[03:24] ---

the Secret Jutsu of the Akimichi Clan,
so it's critical that you master it.

[03:32] ---

After seeing how
your power isn't manifesting

[03:33] ---

and how you return to
normal so quickly...

[03:35] ---

It looks like you're not releasing
your power completely.

[03:39] ---

What, really?

[03:42] ---

You burn so many calories
with this jutsu

[03:46] ---

that you end up losing weight
after you use it.

[03:48] ---

That's why we have to eat
a lot to return to normal.

[03:53] ---

Oh, I see.

[03:55] ---

Cho-Cho, I guess this means
you aren't going all out yet.

[03:59] ---

What does that mean?

[04:01] ---

How do I put it?

[04:04] ---

Cho-Cho, when you activate
Butterfly Mode,

[04:07] ---

what do you think about?

[04:08] ---

Huh?

[04:10] ---

I wonder?

[04:12] ---

What do you think about, Dad?

[04:14] ---

For me, it's about wanting to protect

[04:15] ---

those I want to protect
with everything I've got!

[04:18] ---

Your feelings must be that intense

[04:19] ---

in order to release
the hidden power inside you.

[04:22] ---

Oh...

[04:26] ---

Okay, why don't we call it a day?

[04:29] ---

Then Dad,
let's go to the sweets shop!

[04:31] ---

Okay!

[04:32] ---

I'm going to get sweet bean soup,

[04:33] ---

sweet bean rice balls,
and sweet bean cakes...

[04:35] ---

I guess we'll just have to
wait until you get the knack for it.

[04:40] ---

DUMPLINGS

[04:44] ---

Dumplings after training
are definitely the best!

[04:51] ---

Dad, I'm getting the sweet bean soup
for the last course, like you promised me.

[04:55] ---

Of course!

[04:56] ---

Hello!

[04:57] ---

Anko Sensei!

[04:59] ---

Choji, Shikamaru was looking for you.

[05:01] ---

Oh! I forgot I promised
to meet up with him!

[05:05] ---

Cho-Cho, enjoy the sweet bean soup
with Anko Sensei!

[05:08] ---

Oh, and you can get
the sweet bean cakes to-go!

[05:10] ---

Okay!

[05:13] ---

Hey, Pops, I'd like three orders
of sweet bean soup, please!

[05:16] ---

Same here!

[05:18] ---

I'm sorry, but we've run out
of sweet bean soup for the day.

[05:22] ---

What?! How can a sweets shop
run out of their sweet bean soup?

[05:24] ---

I already have the taste of
sweet beans in my mouth,

[05:26] ---

I can't go off-theme!

[05:28] ---

I guess I'll just have
the sweet bean rice balls then...

[05:30] ---

I'm so sorry.

[05:32] ---

We're out of that too,
as well as sweet bean cakes...

[05:33] ---

Everything with sweet bean in it.

[05:35] ---

To begin with, our supply of azuki beans

haven't been delivered.

[05:37] ---

- What do you mean

- What do you mean

[05:38] ---

- your azuki beans haven't been delivered?

- your azuki beans haven't been delivered?

[05:40] ---

Delivery wagons carrying azuki beans
have been getting robbed recently.

[05:45] ---

It's not just us, but many shops
are in a tough spot.

[05:50] ---

Azuki bean thieves?

[05:53] ---

Unforgivable!

[05:54] ---

Who steals azuki beans?!

[05:56] ---

Supplies are low due to a bad harvest.

[05:59] ---

So, thieves are stealing azuki beans,
then reselling them at high prices.

[06:03] ---

These thieves are unforgivable.

[06:05] ---

Yup, unforgivable!

[06:07] ---

Totally unforgivable!

[06:09] ---

Our sweet bean soup is
our most popular item.

[06:11] ---

So, my business is plunging!

[06:14] ---

I don't know what to do anymore.

[06:16] ---

Not being able to eat sweet bean soup
is making my feelings plunge too.

[06:22] ---

We're supposed to have
a delivery tomorrow.

[06:24] ---

I just hope they don't
get robbed this time.

[06:39] ---

We'll reach the ridge soon.

[06:41] ---

All right. Got it.

[06:44] ---

Anko Sensei...

[06:45] ---

Let's make sure we capture
those thieves!

[06:49] ---

Of course!

[06:50] ---

We're not gonna stand by and
let any more azuki beans get stolen!

[06:53] ---

Right!

[07:01] ---

That's a good amount of beans
they've got today.

[07:04] ---

That will fetch a nice price.

[07:06] ---

Thank you very much.

[07:07] ---

Let's go!

[07:12] ---

Let's do this!

[07:13] ---

Okay!

[07:20] ---

What?! Who are you?

[07:23] ---

Are you Anko Mitarashi of the Leaf?

[07:26] ---

So, they hired bodyguards?

[07:28] ---

You can't have them,
you azuki bean thief!

[07:30] ---

Get ready!

[07:33] ---

Pretty eager bodyguards, huh?

[07:35] ---

Run! I promise
we'll protect the azuki beans!

[07:39] ---

- Okay!

- We're counting you!

[07:44] ---

To think we'd see *the* Anko Mitarashi,
guarding azuki beans.

[08:06] ---

Cho-Cho, be careful!

[08:08] ---

Try not to damage the sacks!

[08:10] ---

I wish I could just wrap this up fast
with my Human Boulder...

[08:13] ---

You can't! This isn't about you!

[08:15] ---

It's all about the azuki beans first!

[08:17] ---

Roger!

[08:18] ---

This is all for sake of sweet bean soup,
sweet bean rice balls, and sweet bean cakes!

[08:24] ---

Multiple Striking Shadow Snakes!

[08:41] ---

Heh!

[08:42] ---

You think all your childish tricks
will work?!

[08:45] ---

Lightning Style: Whip Dance of Fools!

[08:50] ---

Guess all that eagerness
from before was just a bluff.

[08:56] ---

Anko Sensei!

[09:00] ---

You don't amount to much,
Anko Mitarashi!

[09:03] ---

You're next!

[09:05] ---

You're a pain!

[09:07] ---

I'm definitely going to get revenge
for the azuki beans!

[09:10] ---

Partial Expansion Jutsu!

[09:13] ---

What the—?!

[09:30] ---

Interesting!

[09:31] ---

Shut up!

[09:32] ---

Wanna fight?

[09:38] ---

Oh, no! The road!

[09:40] ---

Sensei!

[09:46] ---

The azuki beans!

[09:48] ---

I...have to protect them!

[09:52] ---

Sweet...bean soup!

[10:01] ---

Sweet...rice balls!

[10:04] ---

Sweet...bean cakes!

[10:12] ---

Nice azuki beans...

[10:21] ---

I will not drop them!

[10:43] ---

Aww, too bad.

The azuki beans fell!

[10:47] ---

Anyway, that girl was super strong!

[10:49] ---

I've never seen that jutsu before!

Wasn't that amazing?

[10:52] ---

Quit your admiring and
go salvage what we can,

[10:54] ---

so we can make
a little money at least!

[10:55] ---

Let's go!

[10:56] ---

- Right!

- Right!

[11:06] ---

At least the azuki beans are safe.

[11:09] ---

We did it, Anko Sensei!

[11:12] ---

Anko Sensei?

[11:14] ---

Anko Sensei?

[11:16] ---

Sensei?

[11:20] ---

Where are you, Anko Sensei?

[11:22] ---

Cho-Cho!

[11:25] ---

Anko Sensei?

[11:27] ---

Sensei?!

[11:28] ---

Are you inside?

[11:29] ---

Can you hear me?

[11:31] ---

I can hear you!

[11:33] ---

Cho-Cho, are you okay?

[11:35] ---

I'm totally fine!

[11:37] ---

How about you, Sensei?

[11:38] ---

I'm okay!

[11:40] ---

Never mind me though.

Can you move this boulder?

[11:43] ---

Leave it to me!

[11:45] ---

I won't just move it,

I'll crush it!

[11:48] ---

I just need...

to get back to normal.

[11:53] ---

What?!

[11:59] ---

Really? I can't get back to normal?

[12:17] ---

I can't...

[12:19] ---

What's wrong, Cho-Cho?

[12:22] ---

Well, you see...

[12:23] ---

I'm in my slim form because

[12:26] ---

I used my Super Cho-Cho
Butterfly Mode...

[12:28] ---

Is there a problem?

[12:29] ---

When I'm like this,

[12:31] ---

I'm full of charm,
but I'm powered down.

[12:35] ---

What?

[12:36] ---

Usually, I can transform back
right away,

[12:39] ---

but for some reason, not today.

[12:41] ---

Maybe you just performed
the real Akimichi Butterfly Mode,

[12:46] ---

and not the copycat mode
you've been doing up to now?

[12:49] ---

Huh?

[12:50] ---

But I haven't been able
to do it at all...

[12:52] ---

Did I perform it just by chance?

[12:54] ---

If that's the case,

[12:57] ---

Dad would eat a lot to return
to normal, so...

[13:00] ---

I gotta eat something too!

[13:03] ---

Here we go!

[13:10] ---

It's not working.
This isn't enough calories!

[13:13] ---

I have to eat until I'm full.

[13:16] ---

Cho-Cho!

[13:17] ---

Azuki beans!

We have azuki beans!

[13:19] ---

I think I saw cooking supplies mixed in
with the rest of the cargo.

[13:22] ---

Make sweet bean paste
with the azuki!

[13:23] ---

That's it!

[13:31] ---

All right!

[13:32] ---

This should do it!

[13:35] ---

Sorry, mister...

[13:37] ---

But I'm gonna use just
a little bit of the beans.

[13:48] ---

Those lady bodyguards
wasted our time!

[13:53] ---

Forget them.

The azuki beans are more important!

[13:55] ---

Azuki beans!

[13:57] ---

Right! Get them back!
Every single bean!

[13:59] ---

I hope the bags aren't damaged.

[14:04] ---

It's getting there!

[14:07] ---

Looking good!

[14:08] ---

Hurry! Hurry!

[14:15] ---

Does it smell like azuki beans
getting cooked to you?

[14:18] ---

Boss! Over there, Isn't that—?

[14:20] ---

Huh?

[14:22] ---

There was just a little bit of sugar,
but without mochi rice cakes,

[14:26] ---

I guess I can't actually call
this sweet bean soup.

[14:28] ---

I'll save some for you too,
Anko Sensei.

[14:31] ---

Thanks, Cho-Cho!

[14:37] ---

Thanks for the food!

[14:46] ---

We lucked out!

[14:47] ---

The azuki beans and the cart
are all intact.

[14:50] ---

It'll take some work,
but we can haul it away just like this.

[14:52] ---

Where are the bodyguards?

[14:54] ---

Be careful.

They could be nearby.

[14:58] ---

What the hell?!

[15:00] ---

That scent from earlier really was
from some beans getting cooked.

[15:05] ---

Damn it! Our precious azuki beans!

[15:08] ---

Whose azuki beans are they?

[15:10] ---

Hey!

[15:13] ---

You're that bodyguard
from earlier, aren't you?

[15:15] ---

That was some jutsu!

[15:17] ---

You're slim all of a sudden.

[15:20] ---

You caused us a lot of trouble
and wasted our time, you know?

[15:24] ---

I think you have the wrong person!

[15:26] ---

Hold it!

[15:27] ---

You azuki bean thief!

[15:28] ---

You're one to talk!

[15:40] ---

Too easy!

[15:42] ---

I have to eat quickly
and get back to normal.

[15:48] ---

This doesn't taste good...

[15:51] ---

I really have to get the azuki beans
to the sweet shop...

[15:55] ---

so the owner can make some
really delicious sweet bean soup.

[15:58] ---

Damn it, where did she go?

[16:01] ---

She's quick!

[16:03] ---

I wonder if I'm good now?

[16:08] ---

Not yet, huh?

[16:10] ---

I'm sorry, Anko Sensei!

[16:12] ---

I said I'd leave some for you,
but I'm gonna eat it all.

[16:21] ---

All right!

[16:26] ---

Cho-Cho...

[16:28] ---

What's happening out there?

[16:31] ---

There!

[16:33] ---

I see!

[16:34] ---

You're turning the cart into
a raft to move the goods.

[16:39] ---

Gotta hand it to you, Boss!
You're so smart!

[16:42] ---

Well, that's what it takes
to be the big boss,

[16:44] ---

you know what I mean?

[16:49] ---

Where have you been all this time?

[16:52] ---

Just taking care of a little business.

[16:54] ---

By the way, I ran into that
crazy strong bodyguard.

[16:58] ---

Oh?

[16:59] ---

And what happened?

[17:00] ---

Well, she ran away.

[17:02] ---

Well, never mind.

[17:04] ---

Forget about her.
The beans are safe.

[17:07] ---

Hey, you guys!

[17:13] ---

Where did you go?!

[17:18] ---

Damn it!

[17:19] ---

Why do you keep getting in our way,
you azuki bean thief!

[17:22] ---

You're the thieves!

[17:27] ---

What? She got big all of a sudden!

[17:31] ---

You're really interesting!

[17:33] ---

I'm taking back all the azuki beans.

[17:37] ---

Oh! There she goes again.

[17:40] ---

Get ready!

[17:56] ---

This whip is specially made.

[17:58] ---

If you try to escape, it tightens!

[18:02] ---

I'll just rip this thing apart!

[18:05] ---

Expansion Jutsu!

[18:10] ---

No way...

[18:11] ---

Didn't I tell you it's useless?

[18:13] ---

All right!

[18:14] ---

Lightning Style: Whip Dance of Fools!

[18:19] ---

Cho-Cho! What happened?

[18:21] ---

Cho-Cho?!

[18:22] ---

What's going on?!

[18:23] ---

Cho-Cho, are you okay?

[18:25] ---

Anko Sensei!

[18:27] ---

Oh, I see! Anko Mitarashi's behind that boulder.

[18:32] ---

If that's the case,

[18:34] ---

I get to kill two birds with one stone right here!

[18:37] ---

It's your punishment for wasting our time!

[18:40] ---

Oh yeah! Butterfly Mode!

[18:42] ---

I was able to do it earlier!

[18:49] ---

Why isn't it working?

[18:51] ---

Why I can't use it at

the most crucial moment?

[18:55] ---

If you had run away earlier,
you would have lived.

[18:58] ---

You're just like a moth to a flame!

[19:01] ---

Boss, just get rid of 'em!

[19:03] ---

All right, I guess I will!

[19:05] ---

Uh-oh, at this rate...

[19:08] ---

What do I do? What do I do?!

[19:11] ---

*It's about wanting to protect
those I want to protect*

[19:13] ---

with everything I've got!

[19:14] ---

Your feelings must be that intense

[19:16] ---

*in order to release
the hidden power inside you.*

[19:19] ---

To protect those I want to protect
with everything I've got!

[19:23] ---

That's right!
The ones I want to protect...

[19:26] ---

are Anko Sensei and
the azuki beans!

[19:28] ---

I'll show you!

[19:32] ---

A bug's a bug, but I'm...

[19:35] ---

A butterfly! Ya got that?!

[19:40] ---

This thing...won't work on me,
ya got that?

[19:47] ---

This time, get ready for real,
you azuki bean thieves!

[20:07] ---

Anko Sensei!

[20:09] ---

Cho-Cho, are you hurt?

[20:11] ---

I'm totally fine! How about you?

[20:14] ---

It's nothing. Thank you, Cho-Cho!

[20:18] ---

It was no problem!

[20:19] ---

The azuki beans are safe as well.

[20:21] ---

Oh!

[20:23] ---

I'm sorry! I ate all
the sweet bean paste I made earlier!

[20:28] ---

What?!

[20:36] ---

The sweet bean soup is back!

[20:38] ---

You're right!

[20:39] ---

That's right!

[20:40] ---

Cho-Cho and Anko Sensei captured

[20:42] ---

the thieves that were stealing
the azuki beans.

[20:45] ---

And they brought the beans back!

[20:47] ---

Cho-Cho, thank you very much!

[20:50] ---

When it comes to food,
you're super pro-active, Cho-Cho!

[20:54] ---

Well, yeah!

[20:55] ---

I just really wanted to eat
sweet bean soup. That's all.

[20:59] ---

You don't do things halfway
when it comes to food, right?

[21:02] ---

Thanks for the compliment!

[21:05] ---

That wasn't a compliment.

[21:07] ---

Actually, Cho-Cho performed
her duties admirably this time.

[21:11] ---

But it's also a moment of
accomplishment for her personally,

[21:13] ---

because she was able to perfectly
activate the Butterfly Mode,

[21:16] ---

the Akimichi Clan's Secret Jutsu!

[21:19] ---

Wow!

[21:20] ---

So, you won't lose power
even if you get slim?

[21:23] ---

Well, it looks more like
my Super Cho-Cho Butterfly Mode

[21:25] ---

has become a Super Duper Actual
Super Cho-Cho Butterfly Mode.

[21:29] ---

That's a lot of words.

[21:30] ---

Anyway, the azuki beans
got here safely, thanks to you.

[21:33] ---

And we can all enjoy
sweet bean soup now.

[21:36] ---

Right?

[21:37] ---

When Cho-Cho gets super serious,

[21:39] ---

she can super
get things done, right?!

[21:42] ---

That's super right!

[21:45] ---

Pops! Five more
sweet bean soups, please!

[21:48] ---

Gotcha!

[23:25] ---

About the organization called
"Kara" that Shoji mentioned...

[23:29] ---

Did you find out anything about them?

[23:30] ---

We've located a place
that could possibly be

[23:32] ---

a hideout in the Village Hidden
in the Rain.

[23:34] ---

I've heard that village hasn't
recovered completely after the war.

[23:38] ---

It's the perfect place for
shady individuals to hide.

[23:43] ---

Next time on Boruto:
Naruto Next Generations:

[23:46] ---

"Kara's Footprints"

[23:48] ---

We have to confirm if
Kara really exists or not.

[23:51] ---

KARA'S FOOTPRINTS

Revision #1

Created 2024-02-13 04:55:31 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:55:33 UTC by whimsee